



Стаття та будь-який пов'язаний з нею опублікований матеріал поширюється за ліцензією Creative Commons Attribution License (CC BY 4.0). The article and any related published material are licensed under the Creative Commons Attribution License (CC BY 4.0).

УДК 81'37'27=00:808.51

DOI: <https://doi.org/10.17721/1728-2659.2026.39.10>

Валентина МИРОНОВА, канд. філол. наук, доц.
ORCID ID: 0000-0002-7190-335X
e-mail: v.myronova@knu.ua

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ, Україна

Тетяна ЦУПРУН, здобувач, асист.
ORCID ID: 0009-0002-7605-1333
e-mail: t.tsuprun@knu.ua

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ, Україна

КОНЦЕПТУАЛЬНИЙ ПРОСТІР ПОНЯТТЯ "ОКУПАЦІЯ": НА МАТЕРІАЛІ ФРАНКОМОВНОГО МЕДІАДИСКУРСУ

Вступ. Статтю присвячено дослідженню франкомовного медіадискурсу поняття ОКУПАЦІЯ в контексті російської агресії 2022–2025 років, увагу зосереджено на механізмах фреймування та їхньому впливі на формування суспільної думки. Аналіз охоплює публікації в таких виданнях, як *Le Monde*, *Franceinfo*, *L'Express* та *France 24*, що висвітлюють російсько-українську війну.

Методи. Дослідження спирається на комплексний підхід, що включає дискурс-аналіз та фрейм-аналіз, які дозволяють розкрити, як провідні франкомовні медіа конструюють наративи про окупацію.

Результати. Виокремлено чотири ключові фрейми: "Російська агресія", який підкреслює вторгнення та анексію як акти насильства; "Дезінформація та інформаційна війна", що акцентує на пропагандистських наративах і цензурі; "Український опір", який героїзує військові, культурні та медійні форми спротиву; "Військові злочини і гуманітарний вплив", що фокусується на порушеннях міжнародного права, тортурах і примусовій асиміляції. Фрейми вибудовуються шляхом поєднання різноманітних мовних засобів, що вербалізують опозицію "свій / чужий" та модулюють інтерпретацію аудиторією окупаційних процесів. Мультиmodalні стратегії, такі як образи руйнувань, страждань цивільних і діяльності мереж опору, підсилюють наративи травматизації та героїзації, мобілізуючи міжнародну солідарність. Дослідження підкреслює зв'язок медіадискурсу з антиколоніальними наративами, які протистоять імперіалістичним ідеологіям, сприяючи ідеологічній основі для реінтеграції окупованих територій. Лінгвістичні засоби, включаючи метафори (*sauchemar de l'occupation*, *océan d'impunité*), неологізми та специфічну лексику (*passportisation*, *filtration*), відіграють ключову роль у легітимації чи засудженні окупації.

Висновки. Комплексний мультиmodalний підхід дозволяє не лише розкрити приховані ідеологічні установки, але й сприяти збалансованому медіапредставленню, спрямованому на протидію дезінформації та підтримку справедливого вирішення конфлікту.

Ключові слова: фреймування, тимчасово окупована територія України, антиколоніальний дискурс, дискурс-аналіз, наративи, франкомовний медіадискурс.

Вступ

Медіадискурс окупації є складним явищем, у якому поєднуються мовні, візуальні та нарративні стратегії, що формують суспільне розуміння, легітимізують або заперечують законність влади та мобілізують громадські настрої. Виокремлюють кілька типів дискурсивних стратегій: аргументація, переконання, навіювання та спонування. Аргументація як процес представлення оратором певної позиції перед аудиторією зосереджується на раціональному мисленні слухачів. Переконання, у свою чергу, спрямоване на емоційну сферу, викликаючи почуття та емоційні реакції аудиторії. Навіювання впливає на підсвідомість слухачів, тоді як спонування передбачає безпосередній вплив на вольові аспекти поведінки суб'єкта (Кайсіна, 2016). Дискурс окупації – військової, політичної чи інформаційної – постає не лише як сукупність фактів, але й як сфера репрезентацій, де медіа виступають ключовими акторами у продукуванні, відтворенні чи опорі цим репрезентаціям.

По-перше, основним механізмом медіадискурсу є фреймування. Фреймування або фреймінг, по суті, передбачає вибір і виділення. Фреймувати означає обирати якісь аспекти реальності, яка сприймається, і виділяти їх у тексті, таким чином, щоб сприяти визначенню конкретної проблеми, причинно-наслідковому тлумаченню, моральній оцінці та/або рекомендаціям щодо ставлення до предмета чи проблеми, які опису-

ються. Зазвичай фрейми діагностують, оцінюють і приписують. Зазвичай фрейми виконують діагностичну, оцінну та прескриптивну функції; це положення чітко сформулював Р. Ентман, посилаючись на працю В. Гамсона *Talking Politics*. Прикладом є фрейм "холодної війни", який домінував у новинах про закордонні справи в США. Фрейм холодної війни висвітлював певні закордонні події, наприклад, громадянські війни, як проблеми, визначав їх джерело (комуністичні повстанці), пропонував моральні судження (атеїстична агресія) та рекомендував конкретні рішення (підтримка США іншої сторони) (Entman, 1993, p. 52).

Дослідження демонструють, що медіа застосовують протилежні фрейми у висвітленні окупації: "легітимізуючі" (представлення дій окупанта як виправданих чи неминучих) та "резистентні / жертвенні" (акцент на стражданнях, несправедливості, порушенні норм). Так, порівняльний аналіз дискурсу Reuters і ТАРС у контексті російсько-української війни засвідчив, що ТАРС відтворює кремлівську риторику ("спеціальна військова операція"), тоді як Reuters частіше використовує терміни "вторгнення", "окупація" та висвітлює українську перспективу (Masum, & Arnab, 2024).

По-друге, важливим є візуальний і мультиmodalний вимір медіадискурсу. Зображення й відео покликають викликати емоційний відгук, спрощувати ситуацію до опозиції "свої / чужі" та стимулювати підтримку або осуд. Як свідчить дослідження візуальних репрезентацій війни в

© Миронова Валентина, Цупрун Тетяна, 2026

Україні, поширені образи акцентують на вразливості цивільного населення, руйнуванні територій та диспропорції сил, що формує дискурс травматизації та героїзації опору (Reinke-de Buitrago, 2022).

По-третьє, медіадискурс окупації конструє моральні категорії: ворог / друг, злочинець / жертва, законне / незаконне, легітимне / нелегітимне. Вибір лексики ("спецоперація" проти "вторгнення"), історичних аналогій, правових апеляцій чи метафор (окупація як "облога", "боротьба") визначає рамки сприйняття подій і впливає на інтерпретацію відповідальності.

По-четверте, цей дискурс варіюється залежно від медіа, їхньої ідеології та політичного контексту. Анна Вербицька демонструє, як метод тематичного моделювання дозволив виявити, що західні та східні медіа суттєво відрізняються у виборі метафор і нарративних стратегій (Verbytska, 2024).

Нарешті, наслідки медіадискурсу окупації відчутні як у внутрішній, так і в міжнародній політиці. Дискурсивна легітимізація агресії сприяє підтримці влади всередині країни, тоді як дискурс, що наголошує на злочинах і стражданнях, мобілізує міжнародну солідарність, гуманітарну допомогу й санкції. Водночас повторювані "свої / чужі" фрейми зменшують різноманітність голосів і обмежують простір для миротворчого дискурсу (Fischer, 2003).

Отже, медіадискурс окупації функціонує через фреймування, моральну категоризацію, візуальні стратегії та наголошення на певних темах. Ці механізми завжди вбудовані у владні відносини та геополітичні інтереси. Їхній аналіз потребує мультимодальних методів і компаративного підходу, що дозволяє виявити приховані ідеологічні установки й сприяти етичному та збалансованому висвітленню реальності.

Коллективна монографія "Антиколоніальний дискурс у сучасному науково-медійному просторі України як передумова реінтеграції Криму" присвячена аналізу антиколоніальних нарративів у наукових і медійних текстах України після 2014 року. Автори досліджують, як формування дискурсу деколонізації, що протистоїть російському імперіалізму, сприяє зміні суспільної свідомості та створює ідеологічну основу для мирної реінтеграції окупованого Криму. Роботи поєднують дискурс-аналіз, постколоніальну теорію у медіапросторі, підкреслюючи роль таких нарративів у національному єднанні та міжнародній підтримці. Окрім того антиколоніальний медіадискурс щодо окупації України розглядається як такий, що аналізує лінгвокультурні механізми легітимізації агресії в медіа з акцентом на динаміку ситуативних утворень та культурні стереотипи (Антиколоніальний дискурс ..., 2023).

Дослідження А. Круглова "Російське вторгнення в Україну: аналіз лінгвістичних засобів опису ворога в українських медіа" фокусується на лінгвістичних засобах у медіадискурсі окупації, включаючи опис опору агресії, роль неологізмів у сучасному українському медіадискурсі війни та культурно-лінгвальні маркери ворога (Krouglou, 2025).

У розвідці Х. Ковалишин та С. Альботи проаналізовано публікації в інтернет-газетах і пости у соціальних мережах, які розкривають розуміння того, як світ бачить Україну в період російсько-української війни, й обґрунтовано вплив ЗМІ на громадську думку (Ковалишин, & Альбота, 2023). Стаття "Соціальні медіаплатформи як дискурсивне середовище в контексті російсько-української війни" вивчає роль соціальних медіа в дискурсі окупації, з лінгвокультурними маркерами, медіатизацією та комунікацією під час агресії, включаючи контакт з українською аудиторією (Соклаков, 2025).

Методи

Дослідження франкомовного медіадискурсу щодо окупації передбачає використання низки методів, які дозволяють аналізувати, як медіа формують нарративи, впливають на аудиторію та структурують сприйняття подій. Дискурс-аналіз передбачає семантичний аналіз текстів (статей, репортажів, інтерв'ю тощо) для виявлення ключових тем, ідеологій та способів представлення окупації. Досліджується, як мова, лексика, синтаксис і риторичні прийоми формують певні нарративи. За допомогою методу фреймового моделювання визначаються фрейми (напр., "жертва / агресор", "гуманітарна криза", "міжнародна ізоляція"), які використовуються для структурування інформації. Контент-аналіз дозволяє систематизувати медіаконтент за категоріями (тональність, джерела інформації, ключові слова). Досліджується інтенсивність використання певних термінів ("окупація", "анексія", "конфлікт") та їхній контекст. Поєднання цих методів дозволяє комплексно дослідити франкомовний медіадискурс, з'ясувати, яким чином медійне фреймування формує сприйняття окупації та впливає на суспільну думку. Кожен метод доповнює інші, забезпечуючи глибше розуміння як текстових, так і контекстуальних аспектів дискурсу.

Результати

Далі подано аналіз франкомовних медіатекстів (публікацій газет і матеріалів інтернет-сторінок телевізійних каналів), у яких окупаційні процеси в контексті російської агресії проти України репрезентуються через специфічні лінгвістичні засоби, моделі концептуалізації та культурні маркери.

На основі аналізу франкомовних медіаресурсів виокремлено ключові фрейми, які домінують у висвітленні російської окупації України. Такі фреймові структури відображають нарративи про конфлікт, його результати для окупованих територій України, наслідки для населення.

1. Фрейм **"Російська агресія (Agression russe)"**. Використання цього фрейму має на меті сформувати сприйняття вторгнення Росії як акту агресії, зосереджує увагу на діях президента РФ:

Le 24 février 2022, la Fédération de Russie a envahi son voisin ukrainien. Le 30 septembre de la même année, le président russe, Vladimir Poutine, a formalisé l'annexion de quatre territoires de l'est et du sud de l'Ukraine, mais les combats s'y poursuivent. Fortement soutenue par les Occidentaux et galvanisée par le président ukrainien, Volodymyr Zelensky, l'armée ukrainienne continue de résister à l'agression russe, après plus de trois ans de conflit. (<https://www.lemonde.fr/crise-ukrainienne/>).

Наступний приклад демонструє життя на анексованих територіях, підкреслюючи агресивність у ставленні до всього українського як чужого культурі окупантів, для чого використовуються метафори дисфункціональності світу та панування терору:

A quoi ressemble la vie des Ukrainiens dans les territoires occupés par la Russie ? Trois ans après le début de l'invasion, le 24 février 2022, ces régions aux mains de Moscou, qui recouvrent 20 % du pays, sont devenues une zone aveugle. Les communications sont difficiles, dangereuses, les témoignages rares, et les informations parcellaires. Les maires en exil de villes occupées et des familles ayant réussi à fuir récemment, interrogés par Le Monde, décrivent un monde clos et dysfonctionnel où règne la terreur et où tout ce qui est ukrainien est méthodiquement détruit et remplacé par le "monde russe" (https://www.lemonde.fr/international/article/2025/03/18/guerre-en-ukraine-dans-les-territoires-occupes-par-les-russes-le-piege-se-referme-sur-les-habitants-passees-a-l-heure-de-moscou_6582972_3210.html).

Описується також сексуальне насильство щодо українців на окупованих територіях:

"J'ai été violée pendant trois jours": des policiers enquêtent sur les crimes de guerre commis en Ukraine En novembre 2022, après avoir été arrêtée par la police près de Melitopol, Hanna

Peklo a été violée par un soldat russe. Elle pense n'être qu'une femme parmi tant d'autres, dans le cauchemar de l'occupation russe, et que son violeur n'est qu'un parmi tant d'autres, à l'abri en Russie, dans un océan d'impunité" (https://www.lemonde.fr/international/article/2025/07/04/j-ai-ete-violee-pendant-trois-jours-en-ukraine-des-policiers-enquetent-sur-les-crimes-de-guerre_6618111_3210.html?search-type=classic&ise_click_rank=31).

Автори матеріалу акцентують увагу на жорстокому поводженні окупаційних сил у протиставленні до їхньої безкарності. Для вираження цих амбівалентних смислів використовуються метафори dans le cauchemar de l'occupation russe / dans un océan d'impunité.

2. Фрейм **"Дезінформація та інформаційна війна (Désinformation et guerre informationnelle)"**. Смісл цього фрейму фокусується на наративах російської пропаганди, цензури та ролі медіа в поширенні фейків для виправдання окупації. Для цього використовується специфічна термінологія як от *endoctriner les populations locales (перекопувати місцеве населення) зі значенням "Faire la leçon à (qqn) pour convaincre, faire adhérer à une doctrine, à un point de vue"* (Le Robert Dico en Ligne¹) та конотовані метафори *une réalité parallèle façonnée par les mensonges russes*:

Les forces d'occupation utilisent divers supports médiatiques pour diffuser des fausses informations dans les territoires d'Ukraine qu'elles contrôlent. La Russie cherche à endoctriner les populations locales et faire taire les opposants. "A Donetsk, mes amis sont dans une réalité parallèle façonnée par les mensonges russes." Kateryna (son prénom a été modifié à sa demande) vit aujourd'hui à Kiev, elle est originaire de la ville occupée de Donetsk, dans le Donbass. "Ils ne savent rien des crimes commis par l'armée russe, ils pensent qu'elle aide le peuple ukrainien. À Donetsk, presque tout le monde y croit, parce que les informations qui circulent sur la guerre sont contrôlées par Moscou." (<https://ijnet.org/fr/story/dans-les-territoires-ukrainiens-occup%C3%A9s-la-redoutable-machine-de-la-propagande-russe>).

Наступний фрагмент концептуалізує смисл онлайн-дезінформації на прифронтових окупованих територіях України, де російські канали маніпулюють суспільною думкою вразливих верств населення:

Parmi ces "chaînes" Telegram, des correspondants militaires ultra-nationalistes se distinguent par leur liberté de ton à l'égard de la conduite des opérations, critiquant les négligences du commandement russe ou enjoignant le Kremlin à durcir l'affrontement avec l'Occident. Souvent présents au plus près des lignes de front dans le Donbass, certains d'entre eux partagent des images atroces tout en insistant particulièrement sur le supposé "néo-nazisme" des élites ukrainiennes. Les termes qu'ils utilisent à ce propos, comme le mot clé "ukro-nazisme", ont pu à certains moments s'écarter de la sémantique utilisée dans les discours officiels russes. Les contenus diffusés par cet écosystème servent notamment à légitimer l'invasion auprès des minorités russophones locales (<https://larevuedesmedias.ina.fr/guerre-information-russie-ukraine-zelensky-propagande-narratifs-opinion-osint-twitter-telegram-tiktok-youtube-facebook>).

У цьому фрагменті наголошено на використанні номінацій ultra-nationalistes, "néo-nazisme", "ukro-nazisme" щодо прихильників та представників української влади.

3. Фрейм **"Український опір (Résistance ukrainienne)"**. Фрейм підкреслює героїзм українського опору, включаючи культурний, медійний та військовий аспекти:

Livrer des renseignements, cacher des armes. Pendant l'occupation russe les deux cosaques, âgés d'une soixantaine d'années, ont fait partie d'un réseau de résistants à Kherson. Leur mission : livrer des renseignements aux services ukrainiens, cacher des armes, et même organiser des attentats. В такому контексті використовується специфічна лексика: un réseau de

résistants à Kherson, livrer des renseignements, organiser des attentats (https://www.franceinfo.fr/replay-radio/le-choix-franceinfo/ils-n-auront-jamais-notre-pays-en-ukraine-le-nombre-de-resistants-augmente-dans-les-territoires-occupes-par-les-russes_6064827.html)

У деяких випадках наводяться власні назви організації опору, їхні повідомлення окупаційній владі, їхні девізи:

Parmi eux, le réseau Srok – qui veut dire compte à rebours –, ou encore le réseau Atesh, (le feu, en langue tatar). Srok et Atesh rendent compte régulièrement de leurs activités sur des messageries cryptées avec, par exemple, la publication des données GPS d'emplacements stratégiques en zone occupée, comme des dépôts de munitions ou des bâtiments administratifs, mais aussi l'enlèvement de soldats russes, la révélation de l'identité de collaborateurs ou encore le sabotage de véhicules militaires. "On a des yeux et des oreilles partout", voilà comment le réseau Srok signe ses messages (https://www.franceinfo.fr/replay-radio/le-choix-franceinfo/ils-n-auront-jamais-notre-pays-en-ukraine-le-nombre-de-resistants-augmente-dans-les-territoires-occupes-par-les-russes_6064827.html).

4. Фрейм **"Військові злочини та гуманітарний вплив (Crimes de guerre et impact humanitaire)"**. Цей ключовий фрейм охоплює порушення міжнародного права російськими силами, вбивства журналістів та руйнування в окупованих регіонах, включаючи маніпулювання дітьми у школах на окупованих територіях:

L'école constitue un autre moyen efficace de coercition. "Ils appliquent le programme russe avec interdiction de parler ukrainien. Dans leurs devoirs, les enfants doivent par exemple écrire : "merci aux soldats russes de m'avoir sauvé". S'ils ne le font pas, ils ont une mauvaise note et les parents sont convoqués", raconte Inna, la mère d'une fillette de 8 ans, rencontrée au poste frontière de Domanove, entre la Biélorussie et l'Ukraine. Et que le lavage de cerveau fonctionne. "Le fils de nos voisins, 16 ans, était pro-ukrainien en 2022: après deux ans à l'école russe, il croit à la propagande", ajoute Inna (<https://www.lexpress.fr/monde/europe/propagande-torture-et-collaboration-dans-lukraine-occupee-la-terreur-silencieuse-S15HTZIHFDZYNIPB5PDXNJHTZU/>).

Наступний фрагмент документує злочини з 2022 року, включаючи тортури та доведення до самогубства:

Arrêtée fin 2022, elle a été victime de tortures pendant cinq mois, violée par ses bourreaux à plusieurs reprises. Puis en janvier 2023, les Russes l'ont emmenée deux mois creuser des tranchées. Avant de poursuivre : "Je suis persuadée que l'on trouvera des corps quand on libérera la zone, car des civils qui étaient avec moi m'ont raconté qu'ils avaient dû creuser des fosses communes pour les prisonniers fusillés." "Un des amis de Lioubov, qui s'était porté volontaire à la défense territoriale, a été amené par deux fois au centre russe de commandement. "Il a dit à sa mère qu'il ne survivrait pas à la torture la prochaine fois, souffle notre témoin. La troisième fois, il s'est pendu." (<https://www.lexpress.fr/monde/europe/propagande-torture-et-collaboration-dans-lukraine-occupee-la-terreur-silencieuse-S15HTZIHFDZYNIPB5PDXNJHTZU/>).

Семантика примусового зросійщення зреалізовується за допомогою використання специфічних термінів: *passportisation, filtration*:

Une "passportisation" complète. Pour ceux qui atteignent la frontière, une autre épreuve commence : un processus appelé filtration. "Là, ils sont interrogés de manière intensive" par les gardes-frontières russes, selon Sofiia. "Parfois, cela prend quelques heures. Mais si vous n'avez pas de chance, cela peut prendre des jours." (<https://www.france24.com/fr/europe/2025-0314-guerre-ukraine-territoires-occup%C3%A9s-passeportisation-propagande-enracinement-russie>).

Дискусія і висновки

Проведений аналіз франкомовного медіадискурсу на тему тимчасової окупації частини території України в контексті російської агресії 2022–2025 років засвідчує, що медіа, такі як Le Monde, Franceinfo, L'Express та

¹ <https://dictionnaire.lerobert.com/google-dictionnaire-fr?param=endoctriners>

France 24, активно конструюють наративи через ключові фрейми, які поєднують раціональну аргументацію, емоційне переконання та підсвідоме навіювання. Домінуючі фрейми – "Російська агресія", що акцентує на вторгненні та анексії як актах насильства; "Дезінформація та інформаційна війна", де пропаганда створює "réalité parallèle façonnée par les mensonges russes" для індоктринації (endotrainer les populations locales); "Український опір", що героїзує мережі на кшталт Srok та Atesh з девізами "On a des yeux et des oreilles partout" та "Військові злочини та гуманітарний вплив", фокусується на тортурах, сексуальному насильстві ("le cauchemar de l'occupation russe" та "océan d'impunité") і примусовій "passerportisation" з фільтрацією на кордонах. Ці фрейми структурують сприйняття через інтерпретацію релевантних аспектів реальності, їхню морально-оцінну інтерпретацію та актуалізацію опозиції "свій / чужий". Результати доповнюють ширший контекст антиколоніального дискурсу в українському науково-медійному просторі, де лінгвістичні засоби, неологізми та культурні маркери ворога демонструють протистояння імперіалістичним нарративам, а також західні медіарепрезентації, що відрізняються за метафорами та тематичним моделюванням. Варіації фреймів залежно від медіа (напр., акцент на "укро-назисме" у Telegram-каналах для легітимації окупації серед русофонів) підкреслюють ідеологічні впливи, обмежуючи простір для миротворчого дискурсу. Водночас дискусійним є питання репрезентативності й "асиметрії подій": медіа частіше висвітлюють резонансні події (скандали, масові злочини, атаки), тоді як повсякденні практики окупаційного контролю (адміністративні процедури, економічний тиск, шкільна політика, мовні режими) потрапляють у тінь. Це може зміщувати формування фреймів у бік кризовості та екстраординарності й водночас занижувати видимість рутини окупації як системного процесу, що ускладнює інтерпретацію повного спектра її механізмів.

Внесок авторів: Валентина Миронова – концептуалізація, методологія, валідація даних, написання та редагування тексту, внесення суттєвих змін; Тетяна Цупрун – збір і фіксація фактичного матеріалу, формальний аналіз, написання початкового варіанта (чернетки) статті, підбір та аналіз літератури, створення анотації

Джерела фінансування. Фінансування забезпечено Київським національним університетом імені Тараса Шевченка.

Список використаних джерел

Антиколоніальний дискурс у сучасному науково-медійному просторі України як передумова реінтеграції Криму (2023). II Міжнародна науково-практична конференція Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського до 105-ї річниці від заснування університету (м. Київ, 19 жовтня 2023 р.). Liha-Pres. <https://files.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi76/0056499.pdf>

Кайсіна, Д.М. (2016). Стратегії мовленнєвого впливу в англійськомовному дискурсі. *Науковий вісник ДДПУ імені І. Франка. Серія "Філологічні науки"*, 1(5), 131–135.

Ковалишин, Х., & Альбота, С. (2023). Лінгвістичні особливості подання інформації про Україну та російсько-українську війну в текстах західних ЗМІ. *Рідне слово в етнокультурному вимірі*, 8, 25–31.

Соклаков, Максим. (2025). Соціальні медіа-платформи як дискурсивне середовище в контексті російсько-української війни. *Українські культурологічні студії*, 1(16), 30–36. [https://doi.org/10.17721/UCS.2025.1\(16\).04](https://doi.org/10.17721/UCS.2025.1(16).04)

Entman, R.M. (1993). Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm. *Journal of Communication*, 4(43), 51–58. <https://academic.oup.com/joc/articleabstract/43/4/51/4160153?redirectedFrom=fulltext&login=false>

Fischer, Frank. (2003). Constructing Policy Theory: Ideas, Language, and Discourse. In *Reframing Public Policy: Discursive Politics and Deliberative Practices* (pp. 21–47). Ch. 2. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/019924264X.003.0002>

Krouglov, Alex. (2025). Russian invasion of Ukraine: analyzing linguistic means describing the enemy in Ukrainian media. *International Journal of the Sociology of Language*, 293, 109–130. <https://www.degruyterbrill.com/document/doi/10.1515/ijsl-2024-0036/html>

Masum, Billah Md. & Arnab, Biswa. (2024). Media Representation of the Russia-Ukraine War: A Comparative Discourse Analysis of Reuters and TASS. *South Asian Journal of Social Sciences and Humanities*, 5(5), 150–175. <https://doi.org/10.48165/sajssh.2024.5508>

Reinke-de Buitrago. (2022). Discourses of War The influence of the war against Ukraine on discourses worldwide. *DiscourseNet Collaborative Working Paper Series*, 8/5. Special Issue.

Verbytska, Anna. (2024). Topic modelling as a method for framing analysis of news coverage of the Russia-Ukraine war in 2022–2023. *Language & Communication*, 99, 174–193.

References

Anti-colonial discourse in the contemporary scientific and media space of Ukraine as a prerequisite for the reintegration of Crimea. (2023). II International Scientific and Practical Conference of the V.I. Vernadsky Tavrichesky National University on the occasion of the 105th anniversary of the founding of the university (Kyiv, October 19, 2023). Liha-Pres [in Ukrainian]. <https://files.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi76/0056499.pdf>

Kaysina, D.M. (2016). Strategies of linguistic influence in English-language discourse. *Scientific Bulletin of the I. Franko DDPU. Series "Philological Sciences"*, 1(5), 131–135 [in Ukrainian].

Kovalyshyn, H., & Albota, S. (2023). Linguistic features of presenting information about Ukraine and the Russian-Ukrainian war in Western media texts. *Native Word in the Ethnocultural Dimension*, 8, 25–31 [in Ukrainian].

Soklakov, Maxim. (2025). Social media platforms as a discursive environment in the context of the Russian-Ukrainian war. *Ukrainian Cultural Studies*, 1(16), 30–36 [in Ukrainian]. [https://doi.org/10.17721/UCS.2025.1\(16\).04](https://doi.org/10.17721/UCS.2025.1(16).04)

Entman, R.M. (1993). Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm. *Journal of Communication*, 4(43), 51–58. <https://academic.oup.com/joc/articleabstract/43/4/51/4160153?redirectedFrom=fulltext&login=false>

Fischer, Frank. (2003). Constructing Policy Theory: Ideas, Language, and Discourse. In *Reframing Public Policy: Discursive Politics and Deliberative Practices* (pp. 21–47). Ch. 2. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/019924264X.003.0002>

Krouglov, Alex. (2025). Russian invasion of Ukraine: analyzing linguistic means describing the enemy in Ukrainian media. *International Journal of the Sociology of Language*, 293, 109–130. <https://www.degruyterbrill.com/document/doi/10.1515/ijsl-2024-0036/html>

Masum, Billah Md. & Arnab, Biswa. (2024). Media Representation of the Russia-Ukraine War: A Comparative Discourse Analysis of Reuters and TASS. *South Asian Journal of Social Sciences and Humanities*, 5(5), 150–175. <https://doi.org/10.48165/sajssh.2024.5508>

Reinke-de Buitrago (2022). Discourses of War The influence of the war against Ukraine on discourses worldwide. *DiscourseNet Collaborative Working Paper Series*, 8/5. Special Issue.

Verbytska, Anna. (2024). Topic modelling as a method for framing analysis of news coverage of the Russia-Ukraine war in 2022–2023. *Language & Communication*, 99, 174–193.

Отримано редакцією журналу / Received: 15.12.25

Прорецензовано / Revised: 22.01.26

Схвалено до друку / Accepted: 27.02.26

Опубліковано / Published: 21.04.26

Valentyna MYRONOVA, PhD (Philol.), Assoc. Prof.
ORCID ID: 0000-0002-7190-335X
e-mail: v.myronova@knu.ua
Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv, Ukraine

Tetiana TSUPRUN, Applicant, Assist.
ORCID ID: 0009-0002-7605-1333
e-mail: t.tsuprun@knu.ua
Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv, Ukraine

THE CONCEPTUAL SPACE OF THE NOTION "OCCUPATION": BASED ON FRENCH-LANGUAGE MEDIA DISCOURSE

Background. *The article is devoted to the study of French-language media discourse of the occupation of Ukraine in the context of Russian aggression in 2022–2025, focusing on framing mechanisms and their impact on the formation of public opinion. The analysis covers publications in such outlets as Le Monde, Franceinfo, L'Express, and France 24, which cover the Russian-Ukrainian war.*

Methods. *The study is based on a comprehensive approach that includes discourse analysis and frame analysis, which reveals how the leading French-language media construct narratives about the occupation.*

Results. *Four key frames have been identified: "Russian aggression", which emphasises invasion and annexation as acts of violence; "Disinformation and information warfare", which focuses on propaganda narratives and censorship; "Ukrainian resistance", which glorifies military, cultural, and media forms of resistance; and "War crimes and humanitarian impact", which focuses on violations of international law, torture, and forced assimilation. These frames, constructed through a combination of linguistic means, verbalize the "us/them" opposition, influencing the audience's perception of the occupation processes. Multimodal strategies, such as images of destruction, civilian suffering, and resistance network activities, reinforce narratives of traumatising and heroisation, mobilising international solidarity. The study highlights the connection between media discourse and anti-colonial narratives that oppose imperialist ideologies, contributing to the ideological basis for the reintegration of occupied territories. Linguistic devices, including metaphors (cauchemar de l'occupation, océan d'impunité), neologisms and specific vocabulary (passeportisation, filtration), play a key role in legitimising or condemning the occupation.*

Conclusions. *A comprehensive multimodal approach not only reveals hidden ideological attitudes, but also promotes balanced media representation aimed at countering disinformation and supporting a just resolution of the conflict.*

Keywords: *framing, temporarily occupied territory of Ukraine, anti-colonial discourse, discourse analysis, narratives, French-language media discourse.*

Автори заявляють про відсутність конфлікту інтересів. Спонсори не брали участі в розробленні дослідження; у зборі, аналізі чи інтерпретації даних; у написанні рукопису; в рішенні про публікацію результатів.

The authors declare no conflicts of interest. The funders had no role in the design of the study; in the collection, analysis or interpretation of data; in the writing of the manuscript; in the decision to publish the results.